



## 1.0 Vorwort

Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben und wir beglückwünschen Sie zu Ihrer Entscheidung. Damit Sie lange Freude an Ihrem Produkt haben, lesen und beachten Sie die Betriebs-/ Installationsanleitung. Das Produkt ist in unserer Fertigung geprüft worden. Dies bedeutet für Sie, dass es fehlerfrei ausgeliefert wurde. Sollte jedoch eine Störung während des Betriebes auftreten, sehen Sie bitte zuerst unter "Mögliche Störungen", Kapitel 2.0 nach.

Bei anderen Störungen wenden Sie sich bitte an Ihren Vertragspartner/ Händler.

## 1.1 Gewährleistung (Auszug)

### Es gilt die gesetzliche Gewährleistung nach § 437 BGB.

Innerhalb des Gewährleistungszeitraums beseitigen wir kostenlos Funktionsstörungen, die auf Fabrikations- oder Materialfehler zurückzuführen sind. Das sind Störungen trotz nachweislich vorschriftsmäßiger Installation, sachgemäßer Betrieb und Beachtung der Betriebs- und Installationsanleitung.

„Die jeweils geltenden Regelungen zur Gewährleistung entnehmen sie bitte den aktuellen Allgemeinen Geschäftsbedingungen“.

### Fragen zum Gerät und zu Ersatzteilbestellungen:

- Nur an Ihren Vertragshändler richten.
- Stets Versandanschrift angeben.

### Zeichenerklärung



#### Achtung!

Bei Nichtbeachten der Hinweise können Sachschäden entstehen!



#### Gefahr!

Bei Nichtbeachten der Hinweise können Personenschäden entstehen!



#### Information!

Gibt Ihnen hilfreiche Informationen zu den einzelnen Arbeitsschritten!

**Im weiteren Verlauf der Installationsanleitung werden nur noch die Bildsymbole wiedergegeben!**

## 2.3 Conformity statement

**EC Conformity Statement  
In the sense of EC Directive  
Electro-magnetic compatibility 2014/30/UG  
Low-voltage Directive 2014/35/UG  
Machine Directive 2006/42/EG**

This is to certify that the following unit – due to its design and type of construction – meets the relevant basic requirements of the EC Directive.

Product designation:	Submersible pump
Type designation:	TopPress automatic
Applied harmonized norms:	EN ISO 12100 -1 / -2; EN 60335-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 62233; EN 60204-1

The following operating conditions and environments of use shall be required.

The unit has been designed to feed rainwater for garden irrigation. Operation in an industrial environment, open-air installation and installation in wet cubicles shall not be allowed. The operating manual and the installation manual shall be observed and followed.

13.10.2016



Date / manufacturer signature

iWater Wassertechnik GmbH & Co. KG  
Gewerbstraße 6  
53567 Asbach Deutschland  
Zentrale: +49 2683 / 94348 – 100  
Kundendienst: ++49 2683 / 94348 - 23  
Fax: ++49 2683 / 94348 - 25

## 2.2 Important notes

### Safety notes for maintenance inspection and assembly work

It is the responsibility of the owner that any maintenance, inspection and assembly work is carried out only by authorized and qualified specialists who are acquainted with the installation and operating manual. All safeguards and protective features must be attached and/or put into operation immediately on completion of work. Prior to re-commissioning, follow the items given in section **commissioning**.

### Unauthorized modification and fabrication of spare parts

No reconstruction or modification of the unit is allowed. Original spare parts and accessories authorized by the manufacturer only, must be used for safety reasons. No liability will be accepted for consequences resulting from the use of other unauthorized components.

### Undue modes of operation

The safety of operation of the unit is assured only if the unit is used in accordance with the purpose intended. The limit values specified in the data sheet must not be exceeded.

### Transport, intermediate storage

When handling the unit do not hold or carry it by the electrical supply cable. Ensure also that the unit is not dropped, and that all impacts are avoided during transportation. Store the unit in a dry, cool and frost free room protected from sun radiation

### Erecting / Assembly safety regulations

Your electrical systems must be in compliance with the general national erection regulations (IEC 364/VDE 0100), i.e. the sockets must be provided with earthing terminals. The electrical mains for the connection of the unit must be provided with a residual current circuit breaker in accordance with EN 60335-2-41. Please contact your specialist electrical supplier, if necessary. When using an extension cable make sure that its quality is in compliance with Make sure not to subject the electrical connections to moisture. Caution! Unplug the mains plug prior to mounting or demounting pipelines or carrying out other work at the unit.

### Check prior to erection

Check whether the unit is suitable for the mains current according to the data on the nameplate. Make sure that all safety regulations are met.

### Electrical installation safety regulations

The sockets must be provided with earthing terminals. The electrical mains must be provided with a residual current circuit breaker in accordance with EN 60335-2-41. Please contact your specialist electrical supplier, if necessary.

### Electrical connection

Ensure that the unit is suitable for connection to the mains current according to the data on the nameplate. The safety regulations for your electrical connection must be met in all cases. It is then sufficient to connect the cable of the unit using a switched fused spur outlet or fused plug via a normal switched socket outlet.

### Maintenance and service / General notes

Unplug the mains plug prior to any maintenance/service work. Cable extension and opening of the unit **must be done only by authorized specialists**. No guarantee or other liability claims will be accepted by the manufacturer if the unit has been opened.

**Re-assembly must be done only by authorized specialists.**

### Safety Norms

The unit complies with the norms EN ISO 12100 -1 / -2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 60204-1; DIN 1988 Teil 4; DIN EN 1717.

## 1.2 Allgemeine Hinweise



• Die Anlage ist nach Stand der Technik zu installieren, insbesondere sind die technischen Regelwerke wie DIN 1988, DIN 1986 und DIN EN 1717 zu beachten!



• Der Betreiber trägt die Verantwortung für alle Maßnahmen:  
- der ordnungsgemäßen Installation,  
- zur Abwehr von Gefahren durch unsachgemäßen Betrieb.

• Die Tauchmotorpumpe ist zugelassen für den Betrieb:

- von 230 Volt 50 Hertz Wechselspannung,
- zur Förderung von Regenwasser,
- zum vertikalen Einbau in den Regenspeicher (z.B. Zisterne, Erdtank),
- bis zu einer Wassertemperatur von 35°C,
- bis zu einer maximalen Eintauchtiefe von 10 m,
- in der Umgebung von Wohn-, Geschäfts- und Gewerbebereichen sowie Kleinbetrieben.

• Folgende Betriebsarten sind unzulässig:

- das Fördern von verschmutztem, oder mit Abwässern belastetem Wasser,
- das Fördern von Wasser mit Säureinhalt, sowie allgemein ätzende Flüssigkeiten,
- das Fördern von Wasser mit einer Temperatur höher als 35°C,
- das Fördern von brennbaren und/oder explosionsgefährdeten Medien,
- die Aufstellung in frostgefährdeter Umgebung,
- der Betrieb im trockenen Zustand.

## 1.3 Schutzmaßnahmen



• Der Benutzer muss die Unfallschutzmaßnahmen der jeweiligen Länder strengstens beachten.

• Bei der Elektroinstallation sind die entsprechenden VDE-, Landes- und EVU-Vorschriften in der jeweils gültigen Fassung einzuhalten. Die Elektroinstallation ist von zugelassenen Fachkräften, unter Berücksichtigung der VDE 0100 durchzuführen.

• Es ist zu vermeiden, dass sich während der Inbetriebnahme der Tauchmotorpumpe Personen im Wasser (Auffangbehälter) befinden, oder dies mit nassen Händen durchgeführt wird.

• Während Instandhaltungsarbeiten an der Tauchmotorpumpe ist diese vom Netz zu trennen, hierzu ist der Netzstecker zu ziehen.

• Jede Instandhaltungs-, Installations- oder Veränderungsmaßnahme an der Tauchmotorpumpe und dessen Komponenten, die unter elektrischen Spannung stehen, kann schwerwiegende Unfälle an Personen, auch tödlich, hervorrufen.

• Bauseits die Stromquelle mit einem FI-Schutzschalter (30 mA) absichern.

• Der Benutzer darf nicht aus eigener Initiative Eingriffe, die in der Betriebs- und Installationsanleitung nicht angeordnet sind, durchführen.



• Kosten, die durch unsachgemäßen Betrieb oder Installation entstehen, werden nicht übernommen.

## 1.4 Produktbeschreibung

**i** Die Tauchmotorpumpe „TopPress automatic“ ist die zentrale Druckerhöhung Ihrer Regenwassernutzungsanlage. Durch die anschließbare Schwimmende-Entnahme wird das sauberste Wasser aus dem Auffangbehälter gefördert. Der integrierte Schaltautomat steuert die Tauchmotorpumpe volumenfluss- und druckabhängig. Bei einem Druckverlust (öffnen der Verbraucher) schaltet sich die Tauchmotorpumpe automatisch ein. Sobald der Höchstdruck wieder aufgebaut ist (Verbraucher geschlossen) und kein Volumenstrom mehr fließt, schaltet sich die Tauchmotorpumpe wieder ab.

- Druckausgang oben, einfacher kompakter Aufbau, eine überlegene Leistung.
- Dual-Gleitringdichtung, sicher und zuverlässig.
- Lineares Kunststoffgehäuse, Zylinder aus rostfreiem Stahl.
- Keine Überlastung des Motors beim Betrieb.
- Mehrstufige Laufräder mit hohem Wirkungsgrad.
- Einphasig, mit Thermoschalter, somit lange Lebensdauer des Motors.
- Trockenlaufschutz

## 1.5 Montage Schwimmende Entnahme bei COM mit Sauganschluss

(Als Zubehör erhältlich)

- Das 1 ¼“ Außengewinde der vormontierten Schwimmenden-Entnahme dicht und fest in den Saugeingang der Tauchmotorpumpe einschrauben.
  - Den Drall des Spiralschlauches so ausnutzen, dass sich die Schwimmende-Entnahme frei nach oben richten kann.

## 1.6 Tauchmotorpumpe installieren

- Befestigen Sie das Entnahmeseil des "Revisions-Set Tauchpumpe" (Als Zubehör erhältlich) mittels der Schlaufe an der Halteöse der Tauchmotorpumpe.
- Positionieren Sie die Tauchmotorpumpe standfest auf den Boden des Regenspeichers.
- Befestigen Sie das andere Ende des Entnahmesieles mittels der Ösenschraube unter leichter Spannung sicher im oberen Bereich des Regenspeichers.
  - Hierdurch wird ein unbeabsichtigtes Umfallen der Tauchmotorpumpe vermieden.
  - Im Bedarfsfall kann hierdurch die Tauchmotorpumpe einfach entnommen werden.

## 2.2 Important notes

### General information

This product has been developed in accordance with the latest technologies and is subject to continuous quality checks. This operating manual (with due consideration given to the installation manual), contains important notes on how to operate the system safely, properly and economically, and should help the user to become familiar with the unit and to get the best use from the intended application. Please follow these important notes in order to ensure the reliability and long service life of the system components and to avoid hazardous risks. The operating and installation manuals do not take local by-laws or planning constraints into account, which must be met by the user.

**The system must not** be operated beyond the values specified in the technical documentation, with regard to delivery liquid, temperature or other instructions given in the operating and installation manuals.

Please refer to the name plate on the unit for the model type and number, important operating data and the manufacturer's serial number. This information must be quoted in all correspondence regarding technical assistance and particularly when ordering spare parts. Please contact your contract partner/distributor, if additional information or advice are necessary, and in the case of any damage.

### Safety

**The system must not** be operated beyond the values specified in the technical documentation, with regard to delivery liquid, temperature or other instructions given in the operating and installation manuals.

Please refer to the name plate on the unit for the model type and number, important operating data and the manufacturer's serial number. This information must be quoted in all correspondence regarding technical assistance and particularly when ordering spare parts. Please contact your contract partner/distributor, if additional information or advice are necessary, and in the case of any damage.

**The installation and operating manuals should be left available at a convenient place close to the unit.**

### Personal training and qualification

The personnel involved in the operation, maintenance, inspection and assembly must be suitably qualified for this work. The owner must regulate the responsibilities, competence and supervision of the personnel. If the personnel are not qualified sufficiently, they must be trained and instructed accordingly. This can be done, if necessary, by the manufacturer/supplier on behalf of the owner of the unit. In addition, the owner should ensure that the personnel understand the complete contents of the installation and operating manuals.

### Risks in case of non-observance of safety notes

No claims for damage will be accepted if the safety guidelines are not followed. Non-observance may result in the following risks: Failure of important functions. Failure of specified methods for maintenance and service. Hazards to people by electrical and mechanical effects.

### Safety awareness during work

The safety notes given in manuals, the existing health and safety regulations, and operating and safety regulations of the owner (if any), must all be met.

### Safety notes for the owner/user

Danger due to electrical power must be prevented (for details please refer to the country specific regulation of the authorities).

## 2.0 Elimination of faults



### Proceed as follows:

1. Isolate the submersible pump from the mains by disconnect the plug.
2. Eliminate the fault; refer to the following possible faults.
3. Replug the plug of the submersible pump into a suitable socket.

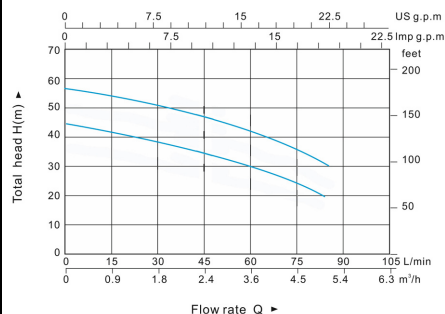
Problem	Possible reasons	Solution
Pump does not start or pumps no Water	A) Power interrupt or lack of phases. B) Impeller ist blocked. C) Motor is burned. D) Storage tank is empty	A) To check the reasons of interruption an lack of phases. B) Contact your dealer. C) Contact your dealer. D) Fill up the storage tank.
Pump pumps no w ater.	A) Suction filter or pipes are blocked. B) Impeller is worn or blocked. C) Plant height is too high. D) Dry run protection / After 5 minutes the pump tries a second attempt. Should again be noted dry running the pump remains off.	A) To clean the filter or pipes. B) Contact your dealer. C) Start-up pressure must be increased. D) Fill up the storage tank, pull the power plug, wait at least 10 seconds and then reconnect again.
Less w ater come out.	A) Suction filter or pipes are blocked. B) Impeller is worn or blocked.	A) To clean the filter or pipes. B) Contact your dealer.
Pump stops during operation.	A) Die Pumpe ist heiß gelaufen. B) Die Pumpe ist blockiert.	A-B) Isolate the submersible pompe from the mains by disconnect the plug and rectify faults. After cooling down of the pump replug the plug of the submersible pump into a suitable socket.



If the failures could not be eliminated, please contact your local contract partner.

## 2.1 Technical data

Type	5-40	6-60
max. Flow rate m³/h	5,5 m³/h	6,0 m³/h
max. Pressure head m	42 m	54 m
max. plant height m	15 m	
Pumpmotor output	850 W	1100 W
Power supply	230V/50Hz	
Current consumption max.	3,7 A	4,8 A
Class of protection	IP 68	
Hydraulic fluid temperature	+5°C bis +35°C	
Diameter mm	155 mm	
Height mm	840 mm	910 mm
Pressure connection	1" IG	
Suction connection (optional)	1 ¼" IG	
Cable lenght m	15 m	
Submersion dephth max. m	10 m	
Weight Kg	11 Kg	13 Kg



## 1.7 Druckleitung verlegen

Beim Verlegen kann Schmutz in die Druckleitung gelangen!

Wenn Sie dies nicht ausschließen können, muss die Druckleitung vor Anschluss an die Tauchmotorpumpe gespült werden!

- Mindestens 1"-Leitungen verwenden!
- Druckleitung dicht und fest mit dem 1" Druckausgang der Tauchmotorpumpe verbinden.
- Druckleitung zum Haus verlegen und dicht und fest mit der bestehenden Hausinstallation verbinden.
  - Die Tauchmotorpumpe darf nicht mit ihren Gewicht an der Druckleitung hängen!
  - Zusätzlich verwendetes Leitungsmaterial und evtl. Verbindungsstücke müssen dem von der Tauchmotorpumpe gelieferten Druck standhalten.

## 1.8 Netzleitung verlegen



- Netzleitung der Tauchmotorpumpe bis zum Anschlussort im Haus verlegen.
  - **Kabel dürfen nicht ohne Schutz im Erdreich verlegt werden!** Nehmen Sie ein KG-Rohr DN 100 und verbinden Sie damit den Regenspeicher mit dem Haus. Jetzt können Sie die Netzleitung hierdurch geschützt verlegen.
  - Die Netzleitung oder der Druckschlauch dürfen nicht geknickt oder über scharfe Kanten verlegt werden.
  - Die Tauchmotorpumpe darf nicht mit ihren Gewicht an der Netzleitung hängen!
  - Kabelverlängerungen entsprechend DIN VDE 0620 zulässig.
- Um eine Beschädigung des Netzkabels zu vermeiden, ist dieses mit den Kabelbindern im regelmäßigen Abstand von ca. 50 cm an der Druckleitung oder dem Entnahmeseil des "Revisions-Set Tauchpumpe" zu befestigen.

## 1.9 Inbetriebnahme



Der Netzstecker der Tauchmotorpumpe ist ausgesteckt und frei zugänglich!

Die Tauchmotorpumpe muss ordnungsgemäß installiert sein!

Alle Wasserverbindungen/Verschraubungen müssen dicht sein!

Die Tauchmotorpumpe muss befüllt und komplett mit Wasser bedeckt sein!

- Verbraucher (z.B. WC, Außenzapfstelle) öffnen.
- Netzstecker der Tauchmotorpumpe in eine geeignete Steckdose mit Schutzkontakt einstecken.
- Tauchmotorpumpe so lange laufen lassen, bis Wasser blasenfrei aus den Verbrauchern austritt.
- Verbraucher schließen.
- Höchstdruck wird aufgebaut, und die Tauchmotorpumpe schaltet automatisch ab.
  - Die Tauchmotorpumpe ist betriebsbereit.

## 2.0 Störung beseitigen



### Vorgehensweise bei einer Störungsbeseitigung:

1. Tauchmotorpumpe vom Netz freischalten (hierzu Netzstecker vom Stromnetz trennen).
2. Entsprechende Störung beseitigen, siehe hierzu nachfolgende Störungsmöglichkeiten.
3. Netzstecker wieder in die geeignete Steckdose einstecken.

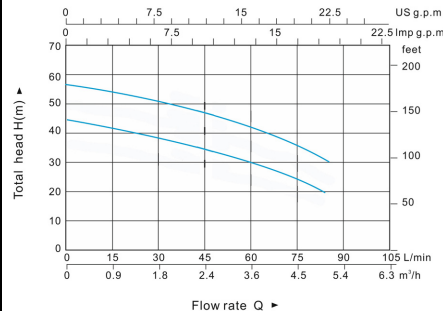
Defekte	Überprüfung (mögliche Ursachen)	Abhilfen
Pumpe startet nicht oder fördert kein Wasser.	A) Prüfen ob Pumpe unter Spannung steht. B) Laufräder sind blockiert. C) Motor defekt. D) Zu wenig Wasser im Auffangbehälter.	A) Sicherung, Kabel und Steckverbindung prüfen. B) Wenden Sie sich an Ihren Vertragspartner. C) Wenden Sie sich an Ihren Vertragspartner. D) Regenspeicher befüllen.
Pumpe fördert kein Wasser.	A) Ansaugfilter oder Rohre sind verstopft. B) Laufräder abgenutzt oder blockiert. C) Anlagenhöhe ist zu hoch. D) Trockenlaufschutz /Nach 5 Minuten versucht die Pumpe einen zweiten Anlauf. Sollte erneut ein Trockenlauf festgestellt werden,bleibt die Pumpe aus.	A) Verstopfung beseitigen. B) Wenden Sie sich an Ihren Vertragspartner. C) Einschaltdruck muss erhöht werden. D) Auffangbehälter befüllen, Netzstecker ziehen, mindestens 10 Sekunden warten und danach erneut einstecken.
Förderleistung nicht ausreichend.	A) Ansaugfilter oder Rohre sind verstopft. B) Laufräder abgenutzt oder verstopft.	A) Verstopfung beseitigen. B) Wenden Sie sich an Ihren Vertragspartner.
Pumpe stoppt beim Betrieb.	A) Die Pumpe ist heiß gelaufen. B) Die Pumpe ist blockiert.	A-B) Den Netzstecker ziehen und die Ursache des Heißlaufens beseitigen, danach auf Abkühlung der Pumpe warten und den Netzstecker wieder in die Steckdose mit Schutzkontakt einstecken.



Bei anderen Störungen wenden Sie sich bitte an Ihren Vertragspartner/Händler.

## 2.1 Technische Daten / Maße

Bezeichnung	5-40	6-60
max. Fördermenge m³/h	5,5 m³/h	6,0 m³/h
max. Förderhöhe m	42 m	54 m
ma. Anlagenhöhe m	15 m	
Motorleistung W	850 W	1100 W
Anschlussspannung	230V/50Hz	
Stromaufnahme max.	3,7 A	4,8 A
Schutzklasse	IP 68	
Fördergut-Temperatur	+5°C bis +35°C	
Durchmesser mm	96 mm	
Höhe mm	840 mm	910 mm
Druckanschluss	1" IG	
Sauganschluss (optional)	1 ¼" IG	
Kabellänge m	15 m	
Eintauchtiefe max.	10 m	
Gewicht Kg	11 Kg	13 Kg



## 1.7 Connection of pressure pipe

If dirt gets into the pressure pipe during the installation, the pipe has to be flushed before connection to the submersible pump.

- Use a 1" pressure pipes (minimum inside diameter 25mm).
- Connect the pressure pipe leak-tight and tightly with the outlet of the submersible pump.
- Connect the pressure pipe leak-tight and tightly with the domestic installation in the building.
  - The Submersible pump may not have their weight hanging on the pressure pipe!
  - Additional material must withstand the pressure of the submersible pump.

## 1.8 Electrical cable of submersible pump



- Lay the electrical cable of the supply pump up to the connection area in house.
  - **Do not bury the electrical cable without any protection.**
- Use a 110 mm duct to connect the storage tank and the building. Now the electrical cable can be installed in the duct. Furthermore the pressure pipe can be installed in the duct. The duct has to be sufficiently sealed to prevent water entering the house.
  - The electrical cable or the pressure pipe may not be broken or laid over sharp edges.
  - The Submersible pump may not have their weight hanging on the electrical cable!
  - Cable extension according to DIN allowed to VDE 0620!
- In order to avoid a damage of the main, this is to be fastened with the cable straps of the "Submersible pump revision set (10092)" (available as accessory),in regular intervals to the pressure pipe.

## 1.9 Commissioning



Make sure that the submersible pump is disconnected from the power supply. Submersible pump must be installed properly! All water connections and screw joints have to be watertight! The storage tank must be filled with water so far that the submersible pump is completely covered, otherwise top up storage tank!

- Open all consumer loads (e.g. WC, water taps) and possibly also shut-off valves in the house's own pressure lines.
- Plug the plug of the submersible pump into a suitable socket.
  - The submersible pump will start with a short time delay.
- Close consumers, if water flows continuously without air interruptions.
- The submersible pump builds up maximum pressure and switches of.
  - The system can be operated

## 1.4 Product description



The submersible pump „TopPress automatic“ is the central pressurization unit for your rainwater harvesting system. By connectable Floating-extraction the cleanest water is pumped from the storage tank. The integrated circuit including automatic check valve controls the submersible pump volume flow and pressure dependent. For a pressure drop (opening the consumer), the submersible pump switches on automatically. Once the maximum pressure (consumer closed) is rebuilt and no current flows more volume, the submersible pump is switched off. In addition, the automatic switch includes a dry-run protection, which switches off the pump at a dry run and protects against damage.

- Pressure output above, simple compact installation, superior performance
- Dual mechanical seal, secure and reliable
- Linear plastic housing, stainless steel cylinder (corrosion resistant)
- No overloading of the motor during operation
- Multi-stage impellers with high efficiency
- Single-phase with thermal protector, therefor long engine life
- Dry run protection

## 1.5 Connection of floating extraction hose (available as accessory)

- Screw the included "Floating extraction" or "Suction set" line leak-tight and tightly into the intake line of the submersible pump.
- Use the twist of the suction hose so that the suction hose can move freely upwards.
- The suction pipe should have contain no additional check valve

## 1.6 Installed submersible pump

- Fasten the rope of the Submersible pump, to the handhold of the submersible pump.
- Position the submersible pump in a stable way on the ground of the storage tank.
  - The floating extraction line must be able to move freely in the storage tank and must not collide with any impediments.
- Securely fasten the other end of the rope, slightly taut, to the upper area of the storage tank.
  - This is to prevent unintentional tipping over of the submersible pump.
  - If need be this can also be used to take the supply pump out of the storage tank.

## 2.2 Wichtige Hinweise

### Allgemeines

Dieses Produkt ist nach dem Stand der Technik entwickelt, mit größter Sorgfalt gefertigt und unterliegt einer ständigen Qualitätskontrolle. Die vorliegende Betriebsanleitung soll es erleichtern, unter Beachtung der Installationsanleitung, das Gerät kennen zu lernen und die bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeit zu nutzen. Die Betriebs- und Installationsanleitungen enthalten wichtige Hinweise, um das Gerät sicher, sachgerecht und wirtschaftlich zu betreiben. Ihre Beachtung ist erforderlich, um die Zuverlässigkeit und die lange Lebensdauer des Gerätes sicherzustellen und um Gefahren zu vermeiden. Die Betriebs- und Installationsanleitungen berücksichtigen nicht die ortsbezogenen Bestimmungen, für deren Einhaltung der Betreiber verantwortlich ist. Das Gerät darf nicht über die in der technischen Dokumentation festgelegten Werte, bezüglich Förderflüssigkeit, Temperatur oder andere in der Betriebs- und Installationsanleitung enthaltenen Anweisungen, betrieben werden. Das Typenschild nennt die Baureihe, die wichtigsten Betriebsdaten und die Werks-/Seriennummer, die bei Rückfrage, Nachbestellung und insbesondere bei Bestellung von Ersatzteilen stets anzugeben ist. Sofern zusätzliche Informationen oder Hinweise benötigt werden sowie im Schadensfall wenden Sie sich bitte an Ihren Vertragspartner/ Händler.

### Sicherheit

Diese Betriebsanleitung enthält grundlegende Hinweise, die bei Betrieb und Wartung zu beachten sind (bei Aufstellung siehe Installationsanleitung!). Daher sind die Betriebs- und Installationsanleitungen unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme vom Betreiber zu lesen und die Betriebs- und Installationsanleitung muss ständig am Einsatzort des Gerätes verfügbar sein. Es sind nicht nur die unter diesem Hauptpunkt Sicherheit aufgeführten, allgemeinen Sicherheitshinweise zu beachten, sondern auch die unter den anderen Hauptpunkten aufgeführten speziellen Sicherheitshinweise. Die direkt am Gerät angebrachten Hinweise müssen unbedingt beachtet und in vollständig lesbarem Zustand gehalten werden.

### Personalqualifikation und -schulung

Das Personal für Bedienung, Wartung, Inspektion und Montage muss die entsprechende Qualifikation für diese Arbeiten aufweisen. Verantwortungsbereich, Zuständigkeit und die Überwachung des Personals müssen durch den Betreiber genau geregelt sein. Liegen bei dem Personal nicht die notwendigen Kenntnisse vor, so ist dieses zu schulen und zu unterweisen. Dies kann, falls erforderlich, im Auftrag des Betreibers des Gerätes durch den Hersteller/Lieferer erfolgen. Weiterhin ist durch den Betreiber sicherzustellen, dass der Inhalt der Betriebs- und Installationsanleitungen durch das Personal vollständig verstanden wird.

### Gefahren bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann sowohl eine Gefährdung für Personen als auch für Umwelt und Gerät zur Folge haben. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise führt zum Verlust jeglicher Schadensersatzansprüche. Im einzelnen kann Nichtbeachtung beispielsweise folgende Gefährdungen nach sich ziehen:

- Versagen wichtiger Funktionen
- Versagen vorgeschriebener Methoden zur Wartung und Instandhaltung
- Gefährdung von Personen durch elektrische und mechanische Einwirkungen

### Sicherheitsbewusstes Arbeiten

Die in den Betriebs- und Installationsanleitungen aufgeführten Sicherheitshinweise, die bestehenden nationalen Vorschriften zur Unfallverhütung sowie eventuelle interne Arbeits-, Betriebs- und Sicherheitsvorschriften des Betreibers sind zu beachten.

### Sicherheitshinweise für den Betreiber/Bediener

Gefährdung durch elektrische Energie ist auszuschließen (Einzelheiten hierzu siehe auch in den landesspezifischen Vorschriften der örtlichen Behörden).

## 2.2 Wichtige Hinweise

### Sicherheitshinweise für Wartungs-, Inspektions- und Montagearbeiten

Der Betreiber hat dafür zu sorgen, dass alle Wartungs-, Inspektions- und Montagearbeiten von autorisiertem und qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden, das sich durch eingehendes Studium der Betriebs- und Installationsanleitungen informiert hat. Unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten müssen alle Sicherheits- und Schutzvorrichtungen wieder angebracht bzw. in Funktion gesetzt werden. Vor Wiederinbetriebnahme sind die im Abschnitt Inbetriebnahme aufgeführten Punkte zu beachten.

### Eigenmächtiger Umbau und Ersatzteilherstellung

Umbau oder Veränderungen am Gerät sind nicht zulässig. Originalersatzteile und vom Hersteller autorisiertes Zubehör dienen der Sicherheit. Die Verwendung anderer Teile hebt die Haftung für die daraus entstehenden Folgen auf.

### Unzulässige Betriebsweisen

Die Betriebssicherheit des gelieferten Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung gewährleistet. Die im Datenblatt angegebenen Grenzwerte dürfen auf keinen Fall überschritten werden.

### Transport, Zwischenlagerung

Das Gerät darf nicht kopfüber transportiert werden. Beim Transport ist darauf zu achten, dass das Gerät nicht angestoßen und nicht fallengelassen wird. Das Gerät ist in einem trockenen, kühlen und sonnengeschützten sowie frostsicheren Raum zu lagern.

### Aufstellung/Montage Sicherheitsvorschriften

Ihre Elektroanlagen müssen den allgemeinen Errichtungsbestimmungen IEC 364/ VDE 0100 entsprechen, d. h. Steckdosen mit Erdungsklemmen aufweisen. Das elektrische Netz, an das das Gerät angeschlossen wird, muss gemäß DIN EN 60335-2-41 / VDE 0700 über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schutzschalter) verfügen. Bitte wenden Sie sich ggf. an Ihren Elektromeisterbetrieb.

- Bei Verwendung eines Verlängerungskabels achten Sie bitte darauf, dass dieses qualitativ dem mitgelieferten Kabel entspricht.
- Achten Sie darauf, dass die elektrischen Anschlüsse nicht der Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Achtung! Vor jeder Montage und Demontage der Rohrleitungen oder sonstigen Arbeiten am Gerät ist der Netzstecker zu ziehen.

### Kontrolle vor der Aufstellung

Überprüfen Sie, ob das Gerät laut Angaben auf dem Typenschild für das Stromnetz geeignet ist. Stellen Sie sicher, dass alle Sicherheitsvorschriften eingehalten werden.

### Elektrischer Anschluss

Sicherheitsvorschriften für Ihren Elektroanschluss unbedingt beachten. Es genügt, den Stecker in die Steckdose zu stecken.

### Wartung und Instandhaltung/Allgemeine Hinweise

Vor jeder Wartung/Instandhaltung des Gerätes Netzstecker ziehen. Kabelverlängerungen und Öffnen des Gerätes dürfen nur von zugelassenem Fachpersonal durchgeführt werden. Durch Öffnen des Gerätes erlischt jegliche Garantie- und sonstige Gewährleistung seitens des Herstellers. Der Zusammenbau darf nur von zugelassenem Fachpersonal durchgeführt werden.

### Entsorgung/Recycling/Verschrottung

Das Verpackungsmaterial ist der Altpapierverwertung zuzuführen. Das Gerät ist frei an den Hersteller zu senden.

### Sicherheitsnormen

Das Gerät entspricht den Normen EN ISO 12100 -1 / -2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 60204-1; DIN 1988 Teil 4; DIN EN 1717

## 1.2 General notes



- This unit has to be installed in accordance with the state of the art especially with the technical guidelines!



- The operator bears the responsibility for all measures:
  - Proper installation
  - Prevention of hazards caused by improper operation
- The supply pump is certified for operation:
  - With 230 Volt, 50 Hertz alternating current voltage,
  - To convey rainwater,
  - For vertical installation in collection tanks (e.g. cisterns / underwater tanks)
  - Up to a water temperature of 40 °C,
  - Up to a maximum submersion depth of 10m,
  - Near residential, business, and commercial areas as well as in small scale works.
- The following kinds of operation are prohibited:
  - the pumping of polluted or contaminated sewage water,
  - the pumping of water with acid content, as well as generally corrosive liquids,
  - the pumping of water with a temperature higher than 40° C,
  - the pumping of flammable and / or explosive media,
  - Installation in frost-prone environment,
  - the operation in a dry state.

## 1.3 Protective measures



- The user must strictly observe the accident prevention measures of the respective country.
- The corresponding VDE (Association for Electrical, Electronic & Information Technologies), national and EVU (European Association for Accident Research and Analysis) regulations in the respective valid version must be observed with respect to the electric installation. The electric installation must be carried out by certified technicians, taking VDE 0100 or similar national regulation into account.
- It is recommended during commissioning of the submersible pump, that persons not be in the water (rain storage container) and that this work not be done with wet hands.
- The power supply to the submersible pump is to be disconnected during repair work; to do this the plug should be removed from the electric socket.
- Any kind of repair, installation, or modification work done on the submersible pump and any of its components which have live parts can cause serious injury to persons, and even fatalities.
- At the location of the installation the source of electricity should be fused with an earth leakage circuit breaker (30 mA).
- The user may not tamper on their own initiative with any parts or systems in any way which is not called for in the operating and installation instructions.



No financial liability will be accepted resulting from improper installation or operation.



## 1.0 Preface

Please read and follow this operating manual in order to achieve a long service life of the unit. Please follow the installation manual when installing and commissioning the unit. The product has been tested at our works. This means that it has been delivered free from defects. However, in case of a failure during operation, please see chapter 2.0, or contact your contract partner / distributor.

## 1.1 Warranty (excerpt)

The national regulations apply.  
The warranty period is 24 months from the date of purchase of the product.  
Within the guarantee period, we will eliminate functional faults free of charge which are due to manufacture or material defects. These are failures which occur despite proper connection, proper handling and due consideration given to the operating and installation manual.

„Please see the valid warranty regulations in our current general Terms & Conditions“.

### Questions concerning the unit and ordering of spare parts:

- contact your contract distributor only
- indicate the mailing address

### Symbols



#### Caution!

Damage to property may occur if these notes are not followed!



#### Danger!

Personal damage may occur if these notes are not followed!



#### Information!

Gives helpful information concerning the individual sections!

**In the following sections of the operation manual only the picture symbols are given!**

## 2.3 Konformitätserklärung

**EG-Konformitätserklärung  
im Sinne der EG-Richtlinie  
Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU  
Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU  
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

Hiermit erklären wir, dass nachfolgend bezeichnetes Gerät aufgrund seiner Konzipierung und Bauart den einschlägigen grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie entspricht.

Produktbezeichnung:	Tauchmotorpumpe
Typenbezeichnung:	TopPress automatic 6-60
Angewandte harmonisierte Normen:	EN ISO 12100 -1 / -2; EN 60335-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 62233; EN 60204-1

Folgende Betriebsbedingungen und Einsatzumgebungen sind vorzusetzen:

Das Gerät ist als Pumpe zur Gartenbewässerung mit Regenwasser konzipiert. Der Betrieb in Industrieumgebung und die Freiluftaufstellung ist unzulässig. Die Betriebsanleitung und Installationsanleitung ist zu beachten und zu befolgen.

13.10.2016



Datum / Hersteller-Unterschrift

iWater Wassertechnik GmbH & Co. KG  
Gewerbstraße 6  
53567 Asbach Deutschland  
Zentrale: +49 2683 / 94348 - 100  
Kundendienst: ++49 2683 / 94348 - 23  
Fax: ++49 2683 / 94348 - 25

